

Latino
sol



6^ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΛΕΑ – 2-14 Ιουνίου 2014

6^ο Φεστιβάλ ΛΕΑ:

Η μαγεία των γραμμάτων, απάντηση στο ρεαλισμό του σήμερα

Κινηματογράφος

Ελληνική τραγωδία, πραγματικότητα και έβδομη τέχνη

Δευτέρα 2 Ιουνίου

Στην Ταινιοθήκη της Ελλάδος, Ιερά Οδός 48, Κεραμεικός,

Είσοδος ελεύθερη ώσπου να καλυφθούν οι θέσεις.

- **19:30 Παρουσίαση της πρωτοβουλίας «Άλφα»** με τον Στάθη Αθανασίου και τον Πέδρο Ολάγια. Με τη νέα αυτή κινηματογραφική πρόταση «Α», ο Σ. Αθανασίου και ο Π. Ολάγια φέρνουν το crowdfunding για πρώτη φορά στην Ελλάδα, ενώ παράλληλα ανοίγουν με την ομάδα «ΒΑΚΙΣ» νέους δρόμους για μια πιο δημιουργική και ελεύθερη αντίληψη της τέχνης του κινηματογράφου. **Στα ελληνικά και στα Ισπανικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας.**

Στάθης Αθανασίου: σκηνοθέτης του κινηματογράφου, έχει αποσπάσει πολλές διακρίσεις σε διεθνή φεστιβάλ (Νέα Υόρκη, Μαρ δε Πλάτα, Αγία Πετρούπολη, Βαρκελώνη, Χονγκ-Κονγκ, Μπουένος Άιρες, Λος Άντζελες, κ.α.). Συμμετείχε ως προσκεκλημένος στο 3ο Berlinale Talent Campus το 2005. Έχει παρουσιάσει παραστάσεις με το Theseum Ensemble (Μιχαήλ Μαρμαρινός) και την Ομάδα ΟΠΙΕΡΑ (Θοδωρής Αμπαζής) στα Φεστιβάλ Αθηνών και Επιδαύρου, στο Festival d'Automne à Paris, στο Kunstenfestivaldesarts στις Βρυξέλλες, στο Festwochen στη Βιέννη, στο Warszawa Centralna στη Βαρσοβία και στο Διεθνές Φεστιβάλ Πειραματικού Θεάτρου στο Κάιρο.

Πέδρο Ολάγια: συγγραφέας, ελληνιστής, καθηγητής, μεταφραστής, φωτογράφος και κινηματογραφιστής. Δεκαεφτά τίτλοι πρωτοτύπου σε διάφορες γλώσσες και μια σημαντική κινηματογραφική δουλειά σε διάφορες χώρες σηματοδοτούν τη δημιουργική σταδιοδρομία αυτού του εγκατεστημένου στην Ελλάδα Ισπανού φιλέλληνα. Τα λογοτεχνικά και κινηματογραφικά έργα του έχουν κερδίσει την εκτίμηση ενός απαιτητικού κοινού αλλά και εξεχόντων οργανισμών όπως η Ακαδημία Αθηνών, το Ίδρυμα Ωνάση και το Πανεπιστήμιο Χάρβαρντ. Στα τελευταία του έργα συγκαταλέγονται ο «Μυθολογικός Άτλας της Ελλάδας», η τηλεοπτική σειρά ντοκιμαντέρ «Οι τόποι των μύθων», η ταινία ντοκιμαντέρ «Νυμφαίο της Μίεζας: Ο κήπος του Αριστοτέλη», το βιβλίο «Ευδαίμων Αρκαδία», το τελευταίο του βιβλίο «Ελλάδος Ελάσσων Ιστορία», και η τελευταία του κινηματογραφική δουλειά, η ταινία "Με τον Καλλιγιάννη", υποψήφια για το Βραβείο Μεγάλου Μήκους Ταινίας Τεκμηρίωσης (Ντοκιμαντέρ) της Ελληνικής Ακαδημίας Κινηματογράφου. Για το σύνολο των έργων του και για τη δουλειά του στην προώθηση του ελληνικού πολιτισμού, μεταξύ άλλων τιμητικών διακρίσεων, αναγορεύτηκε Πρεσβευτής του Ελληνισμού από το ελληνικό Κράτος.

Latino
sol



- **20:30 Προβολή της ταινίας "A"** (2013, Ελλάδα-Ισπανία). Στάθης Αθανασίου - Πέδρο Ολάγια. Μια γυναίκα εξαναγκάζεται να μείνει κάτω από το κρεμασμένο πτώμα του αδελφού της στη μέση ενός καμένου δάσους, έως ότου οι Αρχές αποφασίσουν ότι τιμωρήθηκε αρκετά. Ενώ στο μύθο και στην τραγωδία βλέπουμε μια Αντιγόνη πρόθυμη να θυσιάσει τη ζωή της στο βωμό αυτού που εκείνη εννοεί δικαιοσύνη, η δική μας ηρωίδα δεν βρίσκεται στο σημείο αυτό, αλλά στον αντίποδα. Δεν είναι και δεν θέλει να είναι Αντιγόνη. *Με υπότιτλους στα ελληνικά.* Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας.

Έκθεση Γυναίκες της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής: «Η δική μου Ελλάδα»

4/6 -14/6/2014

Επίσημα εγκαίνια παρουσία των καλλιτέχνιδων: Τετάρτη 4 Ιουνίου στις 19.00 στο Art bar Poems & Crimes, Αγ. Ειρήνης 17, Μοναστηράκι.

Ωράριο: Λευτέρα-Σάββατο: 9.00-22.00. Είσοδος ελεύθερη.

Καλλιτέχνιδες από την Ιβηρική Χερσόνησο Χερσόνησος και τη Λατινική Αμερική, που ζούμε στην Ελλάδα και παρατηρούμε την πόλη και το εφήμερο.

Η έκθεση "Η δική μου Ελλάδα" παρουσιάζει έναν προβληματισμό, πώς νιώθουμε εμείς, ως μετανάστριες, τη διαδικασία προσαρμογής, και πώς αυτό επηρεάζει την εσωτερική, την ψυχική μας ισορροπία. Ποιοι είναι οι φόβοι και οι αγωνίες μας.

Μπορούμε να αποκαλούμε την Ελλάδα "δική μας";

Ανήκουμε ή όχι στον τόπο που διαλέγουμε για να ζήσουμε;

"Το σώμα μας είναι παρόν, και παρατηρεί την πόλη. Η διαδικασία προσαρμογής γίνεται οδυνηρή. Να νιώθεις χαμένη σε δρόμους γνωστούς, να νιώθεις μόνη καταμεσής στο πλήθος. Ως γυναίκες και μετανάστριες καλούμαστε συχνά να αντιμετωπίσουμε το σεξισμό μαζί με την ξενοφοβία. Ο φόβος και η αγωνία γίνονται τότε συχνά συναισθήματα, και προσπαθούμε να βρούμε τρόπους να ξεφύγουμε. Η πόλη γίνεται δική μας, αλλά εμείς δεν ανήκουμε σε αυτήν. Ως πότε";

Nína Φράνκο

Διοργανώτρια της έκθεσης για το Φεστιβάλ ΛΕΑ

Καλλιτέχνιδες:

Argentina: Myrna Escalante

Brasil: Nina Franco

Colombia: Julia Guerrero

Latino
sol



España: María Galván

Grecia: Melina Moisidelis

México: Blanka Amezkuá

Perú: Shury Margarita Córdova

Uruguay: Estela Carballo

Venezuela: Aurora Douros

Έκθεση γελοιογραφίας

Αφιέρωμα στον Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες: Μαγικό Χιούμορ

10/6 -15/6/2014

Επίσημα εγκαίνια: Τρίτη 10 Ιουνίου στις 21.30 στο Polis Art Café,

Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου).

Ωράριο: Δευτέρα-Κυριακή: 9.00 - 23.00. Είσοδος ελεύθερη.

“Πολλά χρόνια αργότερα, απέναντι στο απόσπασμα των γελοιογράφων, ο συνταγματάρχης των γραμμάτων Γκαμπριέλ Γκαρσία Μάρκες θα αναθυμόταν εκείνη τη μακρινή βραδιά που ο πατέρας του τον πήγε να του δείξει τον πάγο.

Εκεί, στον τοίχο, τον περίμεναν δεκάδες σκίτσα που επιχειρούσαν να ερμηνεύσουν τον άνθρωπο και το έργο του. Να υποκλιθούν ταπεινά σε μια μεγαλοφυΐα.

Δεν έγινε κανένας μεγάλος ντόρος, με νταούλια και βιολιά να αναγγέλλουν τα νέα του έργα, μονάχα σιωπή, γιατί ο μάγος της πραγματικότητας δεν βρισκόταν πια ανάμεσά μας.

Ωστόσο, χωρίς καμιά συστολή, ξέρουμε ότι όπου κι αν είναι θα δει την έκθεση και θα μονολογήσει: Τόσο γέρος τους φαίνομαι;

Αυτό είναι ένα μόνο μικρό δείγμα του θαυμασμού που ξυπνά ο Κολομβιανός Νομπελίστας σε τομείς άρρηκτα ενωμένους από τη φαντασία, όπως είναι η γελοιογραφία και τα γράμματα”.

Νάνι και Τούρσιος, Κολομβιανοί καρικατουρίστες

Διοργανωτές της έκθεσης για το Φεστιβάλ ΛΕΑ

Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κολομβίας.



Καλλιτέχνες

- Argentina: Adrián Palmas, David Pugiese, Ed Carosia, Gusi Bejer, Matías Tolsa, Roger Mariano Luna,
- Brasil: J. Bosco, Fred Ozanan, Glen Batoca, Thiago Bertoni, Tiago Santos, Amorim, Junior López, Silvano Mello, Ulises José de Araujo
- Bulgaria: Valentin Georgiev
- Cuba: Ángel Boligán, Francisco Blanco, Joseph Rosado, Miriam Alonso, Raul de la Nuez, René de la Nuez
- Colombia: Nani Mosquera, Omar Figueroa Turcios, Alfin, Chocolo, Jairo Guarnizo, Camilo Triana, Carlos Cardona, Cristian Sánchez, Diego Fernando Agudelo, Elena Ospina, Estela Peralta, Fernando Zuleta, Arnold Álvarez, Jaime Poveda, Jairo Peláez, Javier Castro, John Jairo Gómez, Jorge Restrepo, Juan Camilo Lopera, Lino Wchima, Oscar Javier Castro Riveros, Raúl Grisales, Restrepo, Salvador Heras, Triana,
- Costa Rica: Ferreol Murillo
- Ecuador: Bogar Chancay, Vilma, Paco Pincay
- España: Arturo Molero, El tren amarillo, Eulogia Merle, Joaquín Aldeguer, Jaume Cap de Vila, Matias,
- Francia: René Bouschet
- Irán: Navid Sharifi
- México: Chubasco, Darío Castillejos, Rafael Ruiz, Cintia Bolio, Jimena Mosqueda, Maricruz Gallut
- Panamá: Silvio Troya, Benjamín Zamudio,
- Perú: Omar Zeballos, Valois Inga González
- Portugal: Antonio Antunes,
- Serbia: Nikola Ojdania
- Uruguay: Luis Haro, Raquel Orzuj Litvan
- Venezuela: Eduardo Sanabria

Latino
sol



Πολιτιστικές συναντήσεις

Ποίηση, μυθιστόρημα και γαστρονομία

Τρίτη 3 Ιουνίου

Στο Λεξικοπωλείο - Στασινού 13, Παγκράτι.

- **12:30 Καφές–συνέντευξη** του Πέδρο Ολάγια και του Χουάν Βιθέντε Πικέρας στη διαδικτυακή πύλη Atenas Digital.

Το Atenas Digital είναι μια διαδικτυακή πύλη ειδήσεων στα ισπανικά για την Αθήνα και την Ελλάδα. Στη φετινή διοργάνωση του ΛΕΑ, παίρνει ζωντανές συνεντεύξεις από μερικούς από τους προσκεκλημένους συγγραφείς. Στα ελληνικά και στα Ισπανικά.

Στη Βιβλιοθήκη «Χουάν Κάρλος Ονέτι» του Ινστιτούτου Θερβάντες. Μητροπόλεως 23, Σύνταγμα.

- **18:30 Εκδόσεις Dyskolo, μια νέα μορφή προσέγγισης των ψηφιακών βιβλίων.** Παρουσίαση του εγχειρήματος από τον εκδότη, συγγραφέα και δημοσιογράφο Αντόνιο Κουέστα και του βιβλίου «Transcaucasia Exprés» από τον συγγραφέα του και δημοσιογράφο Αντρές Μοουρένθα. Οι εκδόσεις Dyskolo είναι ένα μη κερδοσκοπικό εκδοτικό εγχείρημα που προσπαθεί να καθιερώσει μια νέα σχέση ανάμεσα στους συγγραφείς και στους αναγνώστες. Στα Ισπανικά.

- **20:00 Βραδιά ποίησης, Αφιέρωμα στον Πέδρο Ματέο και παρουσίαση της δίγλωσσης συλλογής «Δι' ελιγμών»** (εκδ. Γαβριηλίδης). Για τον ποιητή και το έργο του θα μιλήσουν ο ποιητής και εκδότης του περιοδικού Φρέαρ, Δημήτρης Αγγελής και η φιλόλογος Βιρχίνια Λόπεθ Ρέθιο και θα απαγγείλουν ποιήματα η Μαρία Χοσέ Μαρτίνεθ, ο Άνχελ Γκοθάλεθ Σίγκλερ, ο Εδουάρδο Λουθένα. Στα Ισπανικά. Πολιτιστικό περιοδικό FREAR, Ινστιτούτο Θερβάντες και Εκδόσεις Γαβριηλίδης.

Ο **Πέδρο Ματέο** (Ισπανία, 1954) είναι ποιητής, μεταφραστής και καθηγητής του Ινστιτούτου Θερβάντες. Ζει στην Ελλάδα 33 χρόνια.

Τετάρτη 4 Ιουνίου

Στο Art bar Poems & Crimes, Αγίας Ειρήνης 17, Μοναστηράκι.

- **19:00 Εγκαίνια της ομαδικής έκθεσης ζωγραφικής και φωτογραφίας γυναικών από την Ιβηρική Χερσόνησο και τη Λατινική Αμερική,** με τίτλο «Η δική μου Ελλάδα», που

Latino
sol



διοργανώνει η Νίνα Φράνκο, Βραζιλιάνα φωτογράφος. Παρουσία των προσκεκλημένων καλλιτέχνιδων. Στα ισπανικά, πορτογαλικά και ελληνικά.

- **20:30 Παρουσίαση του βιβλίου «Αθήνα» του Χουάν Βιθέντε Πικέρας,** παρουσία του συγγραφέα. Θα μιλήσουν ο Πέτρος Μάρκαρης και ο Πέδρο Ολάγια. Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με τις Εκδόσεις Γραβριηλίδης και την Πρεσβεία της Ισπανίας. Μουσική στη συνέχεια.

Ο Χουάν Βιθέντε Πικέρας (Λος Δούκες δε Ρεκένα, Βαλένθια, 1960) είναι ποιητής, σεναριογράφος, μεταφραστής και καθηγητής ισπανικών. Διετέλεσε Διευθυντής Σπουδών του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας και τώρα κατέχει την ίδια θέση στο Ινστιτούτο Θερβάντες στο Αλγέρι. Το έργο του περιλαμβάνει τις ποιητικές συλλογές «Η λέξη όταν» (1992, Βραβείο Χοσέ Ιέρρο), «Οι τόποι της κόμης» (1999, Βραβείο Αντόνιο Ματσάδο), «Χωριό» (2006, Βραβείο Κριτικής της Βαλένθια και Βραβείο Διεθνούς Φεστιβάλ Μεντεγίν), «Η ώρα της αναχώρησης» (2010, Βραβείο Χαέν), «Εγώ στη θέση σου» (Εγχειρίδιο γραμματικής και ποίησης, 2012) και «Αθήνα» (2012, Βραβείο Loewe). Το 2012 του απονεμήθηκε το Βραβείο Μανουέλ Αλκάνταρα για το ποίημά του «Το άδειο δωμάτιο», στη μνήμη του φίλου και δασκάλου του, Κάρλος Εντμούντο δε Όρου.

Festival de Capoeira

Em QUILOMBO Centro Cultural

Σερβίων 8, Ακαδημία Πλάτωνος - ΑΘΗΝΑ. (<http://www.quilombo.gr>)

Em CUMANA DANCE STUDIO

Κωνσταντινούπόλεως 38 Γκάζι - μετρό Κεραμεικός. (<http://www.cumana.gr>).

- **Από τις 4 έως 8 Ιουνίου** «6º Φεστιβάλ Καποέιρα - SENZALA, 12 χρόνια στην Ελλάδα», Εργαστήρια (κατηγορίες) - Τροχοί - διάλεξη - πάρτυ - τελετή αποφοίτησης (βάπτισμα). Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Βραζιλίας.

Πέμπτη 5 Ιουνίου

Στο Λεξικοπωλείο - Στασινού 13, Παγκράτι.

- **18:30 Διάλεξη της Σαπφώς Διαμάντη με θέμα «Παραγουάη, ένα δίγλωσσο έθνος».** Η προφορική παράδοση γουαρανί έχει καταστήσει την Παραγουάη το πρώτο και μοναδικό

Latino
sol



δίγλωσσο έθνος της Λατινικής Αμερικής. Παρουσιάζει η Σύλβια Βιγιαμαγιόρ, εκπρόσωπος του Επίτιμου Προξενείου της Παραγουάης. Στα ισπανικά και τα ελληνικά. Σε συνεργασία με το Επίτιμο Προξενείο της Παραγουάης.

Η **Σαπφώ Διαμάντη** είναι φιλόλογος και καθηγήτρια, μεταφράστρια και διερμηνέας.

• **20:00** ο Χάιμε Σβαρτ παρουσιάζει τα βιβλία «**Ποιήματα της αγάπης και της ξενιτιάς**», του ιδίου, και «**Φάτσα Ξεδιάντροπη**» του Μανούέλ Σίλβα Ασεβέδο σε μετάφραση των Χ. Σβαρτ-Άννα Καραπά. Εκδοση Βασιλικής Ζιάκα. Ποιήματα αφιερωμένα στην αγάπη, με κάποιες κοινωνικοπολιτικές πινελιές. **Χορός** από τη Χιλή με τη Νατάλια Σότο. Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Χιλής. Στο τέλος, η Πρεσβεία της Χιλής θα προσφέρει χιλιανό κρασί.

Ο **Χάιμε Σβαρτ**, είναι Χιλιανός, είναι φιλόλογος, συγγραφέας και ποιητής, και ζει στην Ελλάδα.

Παρασκευή 6 Ιουνίου

Στο *Art bar Poems & Crimes*, Αγίας Ειρήνης 17, Μοναστηράκι

• **14:00 Το εργαστήρι της Μάργα Μπάρρος, Ισπανική κουζίνα.** Η Μάργα θα μας μυήσει στην τέχνη, στις τεχνικές και στα μυστικά της πλούσιας ισπανικής κουζίνας και ύστερα όλοι θα απολαύσουμε το προϊόν του μαθήματος. Περιορισμένες θέσεις. Προεγγραφή απαραίτητη στο: info@abanico.gr

Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με το Abanico, το Ψάριστον και το Art bar Poems & Crimes.

Η **Μάργα Μπάρρος** είναι καθηγήτρια ισπανικών, φιλόλογος και σεφ. Τα τελευταία τρία χρόνια διευθύνει στο Abanico το Εργαστήρι Ισπανικής Κουζίνας το οποίο λειτουργεί με μεγάλη επιτυχία.

Λογοτεχνικός κύκλος

Η μαγεία των γραμμάτων, απάντηση στο σημερινό ρεαλισμό

Από τις 10 ως τις 14 Ιουνίου θα διεξαχθεί ο λογοτεχνικός κύκλος του Φεστιβάλ ΛΕΑ. Η λίστα των φετινών μας προσκεκλημένων περιλαμβάνει τόσο καταξιωμένους λογοτέχνες, όσο και συγγραφείς οι οποίοι, αν και βρίσκονται στο ξεκίνημα της λογοτεχνικής τους πορείας, σημαδεύουν σιγά-σιγά με το έργο τους το χώρο των γραμμάτων στην Ιβηρική Χερσόνησο και τη Λατινική Αμερική. Φέτος, η λογοτεχνία συμπορεύεται με το θέατρο, το ποδόσφαιρο και τη μουσική. Όλες οι εκδηλώσεις έχουν δωρεάν είσοδο μέχρι να συμπληρωθούν οι θέσεις.

Τρίτη 10 Ιουνίου

Εγκαινιάζουμε το 6º Φεστιβάλ ΛΕΑ

Latino
sol



Στο Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας. Αίθουσα Εκδηλώσεων. Μητροπόλεως 23, Σύνταγμα.

- **19:00 Εγκαίνια του Φεστιβάλ ΛΕΑ** παρουσία των Πρέσβεων των χωρών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής και εκπροσώπων της ελληνικής κυβέρνησης. Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά.
- **20:00 Στρογγυλό τραπέζι:** «Από το "Ladrones de tinta" στο "Espuelas de papel": η σύγχρονη ισπανική λογοτεχνία μπροστά στις προκλήσεις της Ιστορίας» με τους συγγραφείς Αλφόνσο Ματέο-Σαγάστα και Όλγα Μερίνο. Συντονίζει: ο Βίκτορ Αντρέσκο.

Με την ταμπέλα «ιστορικό μυθιστόρημα», η σύγχρονη πεζογραφία ασχολείται με την αναθεώρηση κρίσιμων επεισοδίων της ισπανικής ιστορίας. Από τον Χρυσούν Αιώνα μέχρι την εποχή μετά τον Εμφύλιο Πόλεμο, οι απόψεις διαφέρουν, αλλά επί της ουσίας συμπίπτουν.

Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ισπανίας, το Ινστιτούτο Θερβάντες και την AC/E Acción Cultural Española.

Η **Όλγα Μερίνο** (Βαρκελώνη 1965), είναι πτυχιούχος Επιστημών της Πληροφορίας και έχει Μεταπτυχιακό (Μάστερ) στις Λατινοαμερικανικές Σπουδές από το University College of London. Έχει ζήσει στο Λονδίνο και τη Μόσχα. Έχει δημοσιεύσει τρία μυθιστορήματα: «Cenizas Rojas» (Εκδόσεις B, 1999), καρπός της πενταετούς εμπειρίας της ως ανταποκρίτριας στη Ρωσία, «Espuelas de papel» (Εκδόσεις Alfaguara, 2004), που αφηγείται την εποποιία μιας ταπεινής οικογένειας από την Ανδαλουσία που μεταναστεύει στην Καταλονία στη διάρκεια του Μεσοπολέμου, και «Perros que ladran en el sótano» (Εκδόσεις Alfaguara, 2012). Το 2006 της απονεμήθηκε το 10o Βραβείο Mario Vargas Llosa NH de Relatos για το διήγημά της «Las normas son las normas», και το 2013 τιμητική διάκριση των Βραβείων del Tren για το διήγημά της «Presagio». Σήμερα είναι αρθρογράφος της εφημερίδας «El Periódico de Catalunya» και καθηγήτρια της Σχολής Συγγραφής του Ateneu Barcelonés.

Ο **Αλφόνσο Ματέο-Σαγάστα** (Μαδρίτη, 1960), είναι συγγραφέας, πτυχιούχος Γεωγραφίας και Ιστορίας, με ειδίκευση στην Αρχαία και Μεσαιωνική Ιστορία, απόφοιτος του Αυτόνομου Πανεπιστημίου της Μαδρίτης. Ιδρυτής του βιβλιοπωλείου «Típo» και εκδότης του περιοδικού «Artrítica». Μεταξύ των μυθιστορημάτων του συγκαταλέγονται «El olor de las especias» (Εκδόσεις B, 2002), «Ladrones de tinta» (Εκδόσεις B, 2004), που κέρδισε το 2005 το 1º Διεθνές Βραβείο Ιστορικού Μυθιστορήματος της Πόλης της Θαραγόθα και το 1º Βραβείο Espartaco που απονέμει η Asociación Semana Negra, «El gabinete de las maravillas» (Εκδόσεις B, 2006 - Βραβείο Espartaco 2007) και «Caminarás con el sol», που κέρδισε το 3º Βραβείο Caja Granada Ιστορικού Μυθιστορήματος (Γριχάλμπο, 2011), μεταξύ άλλων. Στα τέλη Μαΐου πρόκειται να δημοσιευτεί το έργο του «El reino de los hombres sin amor».

Ο **Βίκτορ Αντρέσκο** είναι πτυχιούχος Σλαβικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Κομπλούτενσε της Μαδρίτης. Επί πλέον είναι συγγραφέας και μεταφραστής, σεναριογράφος και παραγωγός του κινηματογράφου και της τηλεόρασης και υπήρξε κριτικός λογοτεχνίας σε ΜΜΕ όπως η

Latino



εφημερίδα «El País». Ήταν διευθυντής του Ινστιτούτου Θερβάντες της Μόσχας και του Μιλάνου και σήμερα διευθύνει το Ινστιτούτο Θερβάντες της Αθήνας.

Στο Polis Art Café - Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου)

- **21:30 Εγκαίνια της συλλογικής έκθεσης γελοιογραφίας "Μαγικό Χιούμορ"** γελοιογράφων από την Ιβηρική Χερσόνησο και τη Λατινική Αμερική. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κολομβίας στην Ιταλία.
- **22:00 Συναυλία του Κουνινέτου Φεδερίκο Νατάν.** Μετά το ντεμπούτο τους στο Μουσικό Φεστιβάλ της Αβάνας “Jazz Plaza”, έχουν εμφανιστεί σε πολλές μουσικές σκηνές ανά τον κόσμο. Τιμήθηκαν με το Βραβείο Καλύτερου Συγκροτήματος στο Europafest International Jazz Competition 2013. Διοργανώνουν σεμινάρια και μαθήματα ανώτερου επιπέδου γύρω από τη μουσική της Ουρουγουάης και τη τζαζ. Στο ΛΕΑ θα παρουσιάσουν το πρώτο τους άλμπουμ. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ουρουγουάης.

Φωνές που αφήνουν τα ίχνη τους

Τετάρτη 11 Ιουνίου

Στο Λεξικοπωλείο, Στασίνου 13, Παγκράτι.

- **12:30 Καφές-συνέντευξη** των Αλφόνσο Ματέο-Σαγάστα, Όλγα Μερίνο και Δημήτρη Στεφανάκη από το Atenas Digital. Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Στο Abanico - Κολοκοτρώνη 12, Σύνταγμα.

- **14.00 Εργαστήρι μετάφρασης ποιημάτων της Μύριαμ Μοσκόνα** παρουσία της ποιήτριας. Συντονίζουν ο Νίκος Πρατσίνης και ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος. Περιορισμένες θέσεις. Προεγγραφή απαραίτητη στο: info@abanico.gr Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με το Abanico και την Πρεσβεία του Μεξικού.

Στο Ινστιτούτο Θερβάντες, Αίθουσα Εκδηλώσεων. Μητροπόλεως 23, Σύνταγμα.

- **18.00 Μύριαμ Μοσκόνα: «Κάτω από τα σημερινά ισπανικά, ζει και πεθαίνει μια μυστική γλώσσα».** Η ποιήτρια συζητά με τον Νίκο Πρατσίνη και την Ντέμπορα Πίο για το έργο της και

Latino
sol



για την γλώσσα ladino. Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με το Abanico και την Πρεσβεία του Μεξικού.

Η **Μύριαμ Μοσκόνα** (Πόλη του Μεξικού, 1955) είναι ποιήτρια και συγγραφέας βουλγαροσεφαρδίτικης καταγωγής. Μεταξύ των βιβλίων της συγκαταλέγονται τα εξής: «Visperas» (1996), «El Que nada» (2006), «De par en par» (2009) και «Tela de sevoya» (2012), μια υβριδική διήγηση όπου εναλλάσσονται η μνήμη και η μυθοπλασία με φόντο την ισπανοεβραϊκή γλώσσα της οικογένειάς της, τα λαδίνο. Έχει τιμηθεί με σημαντικά βραβεία, μεταξύ αυτών το βραβείο Villaarrutia, το βραβείο Poiηstas Aguascalientes και το Εθνικό Βραβείο Μετάφρασης Poiηstas.

Ο **Νίκος Πρατσίνης** είναι μεταφραστής και διερμηνέας, συνιδιοκτήτης του Γραφείου COM (μετάφραση και διερμηνεία) και πεπειραμένος καθηγητής στην κατάρτιση νέων μεταφραστών (Πανεπιστήμιο Μάλαγα, Ελληνοαμερικανική Ένωση, EKEMEL, Abanico, inter alia).

Η **Ντέμπορα Πίο** είναι φιλόλογος, δόκτωρ Γλωσσολογίας και Βραζιλιάνικης και Πορτογαλικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας. Είναι καθηγήτρια πορτογαλικών στο Abanico και στο Διδασκαλείο Ξένων Γλωσσών του Πανεπιστημίου Αθηνών.

• **19:00 Ο Πέτρος Μάρκαρης και ο Αλφόνσο Ματέο-Σαγάστα συζητούν με τον Βίκτορ Αντρέσκο:** «το αστυνομικό μυθιστόριμα, συνδετικός κρίκος Ελλάδας-Ισπανίας». Μια συζήτηση χαλαρή, ανεπιτήδευτη, αλλά με όλα τα απαραίτητα στοιχεία για να σκιαγραφηθεί ο ρόλος που διαδραματίζουν ο πολιτισμός και το αστυνομικό μυθιστόρημα ως γέφυρες μεταξύ Ελλάδας και Ισπανίας. Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία Ισπανίας και το Ινστιτούτο Θερβάντες.

Τα τελευταία χρόνια, το αστυνομικό είδος ενηλικιώθηκε με την μαζική υποστήριξη των αναγνωστών και με την προσάρτηση μερικών από τους σημαντικότερους πεζογράφους. Ο Πέτρος Μάρκαρης αποτελεί παράδειγμα αυτού του φαινομένου, αλλά και γέφυρα διαλόγου ανάμεσα στην Ελλάδα και την Ισπανία.

Ο **Πέτρος Μάρκαρης** (Κωνσταντινούπολη, 1937), είναι συγγραφέας, μεταφραστής, θεατρικός συγγραφέας και σεναριογράφος. Έχει γράψει θεατρικά όπως «Η ιστορία του Αλή Ρέτζο» (1965) κι έχει μεταφράσει διάσημους συγγραφείς, όπως οι Γερμανοί Μπέρτολτ Μπρεχτ, Γκαίτε και ο αυστριακός Τόμας Μπέρνχαρντ. Ως σεναριογράφος συνεργάστηκε πολλές φορές με τον σκηνοθέτη Θόδωρο Αγγελόπουλο στις ταινίες «Ο Μεγαλέξανδρος» (1980), «Το βλέμμα του Οδυσσέα» (1995), «Μια αιωνιότητα και μια μέρα» (1998). Έχει, επίσης, γράψει το σενάριο για την τηλεοπτική σειρά «Ανατομία ενός εγκλήματος» (1991-1993). Η σειρά των αστυνομικών μυθιστορημάτων με πρωταγωνιστή τον αστυνόμο Κώστα Χαρίτο, που μετράει πια οκτώ τίτλους, έχει γνωρίσει μεγάλη διεθνή επιτυχία και έχει μεταφραστεί σε πολλές γλώσσες. Το 2012 τιμήθηκε με το 7ο Βραβείο αστυνομικού μυθιστορήματος Πέπε Καρβάλιο για το σύνολο του έργου του και με το Ευρωπαϊκό Βραβείο Αστυνομικού Μυθιστορήματος 2013 του περιοδικού Le Point. Επί πλέον, έχει τιμηθεί από την Γερμανία με το Μετάλλιο Γκαίτε και το Σταυρό του Τάγματος της Τιμής.

Latino
sol



- **20:30** Θεατρικός μονόλογος «Έγχειρίδιο επιβίωσης για γυναίκες που ερωτεύονται πάντα τον λάθος άντρα» του Μαρσέλο Πούλια. Διασκευή / Σκηνοθεσία: Χόρχε Δενέβι. Παίζει η Γκρασιέλα Ροντρίγκες. Στα ισπανικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ουρουγουάης

Η **Γκρασιέλα Ροντρίγκες** (Ουρουγουάη), απόφοιτη της Δημοτικής Σχολής Δραματικής Τέχνης, και για ένα χρόνο υπότροφος στη λίστα της Comedia Nacional. Μερικά από τα έργα όπου έχει συμμετάσχει: Arlequino (Moliere) Barbacoa, Esperando la Carroza (αμφότερα του Jacobo Langsner), Brujas (Santiago Moncada), Confesiones de mujeres de 30. Και μονόλογοι: Como rellenar un bikini salvaje (Miguel Falabella), No seré feliz, pero tengo marido (Viviana Gómez Thorpe) και No le tengo envidia al pene, Dr. Freud (Beatriz Goldberg). Έχει συμμετάσχει σε διάφορα φεστιβάλ, όπως στην Ουάσινγκτον, (Teatro de la luna) και τη Νέα Υόρκη (Βραβεία Ace και Hola), στη Βραζιλία και το Περού.

Στο Polis Art Cafέ, Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου).

- **21:30 Μεξικάνικη μουσική με τον Μπάμπη Διαμαντόπουλο.** Γεννημένος στην Αθήνα, με σπουδές στην Διοίκηση Ξενοδοχειακών Επιχειρήσεων, ο Μπάμπης είναι λάτρης της μουσικής από νεαρή ηλικία. Αμέσως ερωτεύτηκε την λατινοαμερικάνικη μουσική και ιδιαίτερα την μεξικάνικη μουσική, και το πάθος του τον οδήγησε στο Μεξικό, όπου έζησε για ένα χρόνο. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Μεξικού.

- **22:00 Μεξικάνικη μουσική περιπλάνηση με την Μάρτα Μορελεόν.** «φωνή νεανική, φρέσκια, δυνατή, που βγαίνει μέσα από μιά απύθμενη ψυχική δεξαμενή κάνοντας όλους μας που την ακούμε, να νιώθουμε αποσβόλωμένοι, μαγεμένοι από την ερμηνεία της», λέει ένας εξαιρετικός κριτικός μουσικής για την ερμηνεύτρια. Την συνοδεύουν οι μουσικοί Δημήτρης Σεβδαλής, Δημήτρης Χριστόπουλος Alejandro Díaz και Herman Mayr. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Μεξικού.

Αφιέρωμα στον Ελ Γκρέκο και τον Καζαντζάκη

Πέμπτη 12 Ιουνίου

Στο Ίδρυμα «Μαρία Τσάκος», Μέγαρο «Μακεδονία», λεωφ. Συγγρού 367, Παλαιό Φάληρο.

Αφιέρωμα στην Ελλάδα

- **12:30 Στρογγυλό τραπέζι: «Ο Ελ Γκρέκο και ο Καζαντζάκης, οικουμενικοί Έλληνες».** Ο Γιάννης Σμαραγδής, ο Νίκος Μαθιουδάκης, ο Πέδρο Ολάγια και η Μαργαρίτα Λαριέρα συζητούν για την κληρονομιά του Ελ Γκρέκο και του Καζαντζάκη στον παγκόσμιο πολιτισμό. Στα ελληνικά με μετάφραση στα ισπανικά. Σε συνεργασία με το Ίδρυμα Μαρία Τσάκος.

Latino
sol



Ο Γιάννης Σμαραγδής (Κρήτη, 1946), σπουδασε σκηνοθεσία στην Αθήνα και στο Παρίσι. Πρωτοεμφανίστηκε το 1972 με την ταινία μικρού μήκους "Δύο-τρία πράγματα..." που τιμήθηκε με το Πρώτο Βραβείο στο Φεστιβάλ Αθηνών και με ειδική μνεία στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Μοντρέαλ. Δίδαξε ΜΜΕ στο Πάντειο Πανεπιστήμιο Αθηνών και σκηνοθεσία και σενάριο σε διάφορες σχολές κινηματογράφου στην Ελλάδα. Έχει δημοσιεύσει δύο βιβλία: "Γεωγραφία του Μη Ορατού" (1995) και "Καβάφης" (1996), για τη ζωή του Αλεξανδρινού ποιητή Κωνσταντίνου Καβάφη, που έγινε και ταινία. Έχει σκηνοθετήσει οι βραβευμένες ταινίες όπως το «Έλ. Γκρέκο» και «Ο Θεός Αγαπάει το Χαβιάρι». Σήμερα είναι Διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Θεσσαλονίκης.

Ο Νίκος Μαθιουδάκης είναι διδάκτορας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας & Λογοτεχνικής Υφολογίας και εργάζεται ως Επιστημονικός Σύμβουλος των Εκδόσεων Καζαντζάκη και εκλεγμένος Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της Διεθνούς Εταιρείας Φίλων Νίκου Καζαντζάκη.

Η Μαργαρίτα Λαριέρα σπουδασε στη Σχολή Ανθρωπιστικών Σπουδών του Κρατικού Πανεπιστημίου της Δημοκρατίας της Ουρουγουάης, από όπου και αποφοίτησε το 1983 με δίπλωμα Ιστορικού, είναι μεταφράστρια, Πρέσβειρα του Ελληνισμού και Διευθύντρια του Ιδρύματος «Μαρία Τσάκος» στο Μοντεβίδεο, Ουρουγουάη.

Στο Polis Art Café - Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου).

• **18:00 Διάλεξη του Λουίς Πουλίδο Ρίτερ: «Ο Αρμάντο Φορτούνε και οι φυλετικές διασταυρώσεις στην παναμέζικη πολιτιστική ταυτότητα».** Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Παναμά.

Ο Λουίς Πουλίδο Ρίτερ (Πόλη του Παναμά, 1961), είναι Διδάκτωρ Φιλοσοφίας και Κοινωνιολογίας του Ελεύθερου Πανεπιστημίου Βερολίνου (με Αριστα). Έχει δημοσιεύσει τρία μυθιστορήματα: «Recuerdo Panamá» (Μαδρίτη, 1998 και Παναμάς, 2007), «Sueño Americano» (Βαρκελώνη, 2000) και «¿De qué mundo vienes?» (Κολομβία, 2008). Έχει επίσης, δημοσιεύσει ποιητικές ανθολογίες, «Matamoscas» (Βερολίνο, 1999) και «El Mar» (Παρίσι, 2011), καθώς και το βιβλίο «Un Mundo de Entrevistas» (Δανία, 2014). Έχει τιμηθεί με το Εθνικό Βραβείο Λογοτεχνίας "Ricardo Miró" για το δοκίμιο Filosofía de la Nación Romántica (Παναμάς, 2007).

Λογοτεχνία και ποδόσφαιρο

Ημέρα του Πορτογαλόφωνου Κόσμου ΛΕΑ

Στην Αίθουσα Εκδηλώσεων της Στοάς του Βιβλίου, Πεσμαζόγλου 5

• **19:30 Διάλεξη «Χαμηλόφωνα – Η προφορική παράδοση, η μνήμη και η ταυτότητα των Ελλήνων της Βραζιλίας».** Με θέμα την πρόκληση που συνεπάγεται το να «είναι» κάποιος

Latino
sol



ανάμεσα σε δυο κουλτούρες, καθώς και τη σημασία της προφορικής ιστορίας και της οικογενειακής βιογραφίας στη διαδικασία της αυτογνωσίας και της κατασκευής της ταυτότητας. Η Βασιλική Κωνσταντινίδου συνομιλεί με την Debora Pio.

Στα πορτογαλικά με μετάφραση στα ελληνικά.

Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Βραζιλίας και το Υπουργείο Πολιτισμού της Βραζιλίας/Ιδρυμα της Εθνικής Βιβλιοθήκης.

Η **Βασιλική Κωνσταντινίδου** γεννήθηκε στη Αθήνα και στην ηλικία των τριών ετών μετανάστευσε με τους γονείς στη Βραζιλία για να εγκατασταθεί στο Σάο Πάολο. Είναι δημοσιογράφος και από το 1992 ασχολείται με τη μελέτη της προφορικής ιστορίας και μνήμης. Έχει δημοσιεύσει δύο βιβλία: «Os Guardiões das Lembranças» και «A doçura da terra». Είναι ιδρυτικό μέλος της ΜΚΟ Areté Centro de Estudos Helênicos (Αρετή Κέντρο Ελληνικών Σπουδών)

• **20:30 Στρογγυλό τραπέζι «Eusebio, énac μυθικός Πορτογάλος»** με τον Νίκο Χιδιρόγλου, τον Vitor Vicente και τον Γιώργο Κεντρωτή. Συντονιστής: Νίκος Πρατσίνης. Στα πορτογαλικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Πορτογαλίας και το Ινστιτούτο Καμόρες.

Ο **Victor Vicente** (Λισαβόνα, 1976) έχει σπουδάσει Πορτογαλική και Αγγλική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο της Λισαβόνας. Ζει στην Ελλάδα από το 2000, εργαζόμενος ως καθηγητής της Πορτογαλικής, μεταφραστής και διερμηνέας. Είναι ο συντονιστής του Κέντρου Εξετάσεων Πορτογαλικής Γλώσσας στην Αθήνα.

Ο **Γιώργος Κεντρωτής** (Λακωνίας 1958) σπούδασε Νομικά και Πολιτικές Επιστήμες στην Ελλάδα και στη Γερμανία. Είναι καθηγητής Θεωρίας της Μετάφρασης στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου. Έχει εκδώσει βιβλία για τη μετάφραση και την Επτανησιακή Σχολή και έχει μεταφράσει στα ελληνικά έργα πολλών συγγραφέων.

Στο Polis Art Café - Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου).

• **22.00 Συναυλία φάντο με τον Αντρέ Μάια, “Fados a journey”** έχει μια σταθερή παρουσία στο Φεστιβάλ LEA. Το 2014 θα μας έρθει με νέους μουσικούς, νέα μουσικά όργανα, νέα θέματα από το φάντο και την πορτογαλική μουσική γενικότερα. Φωνητικά: Αντρέ Μάια - Κλασική κιθάρα: Κώστας Μπουρόπουλος - Τσέλο: Γιώργος Ταμιολάκης - Σαξόφωνο, κλαρίνο: Αδάμ Ντόγκας - Κανονάκι: Ελένη Βασιλιάδη. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Πορτογαλίας.

Γιορτάζουμε το Κύπελλο Ποδοσφαίρου της Βραζιλίας

12/6/2014

• 23:00 h Brasil - Croacia

Latino
sol



13/6/2014

- 19:00 h México - Camerún
- 22:00 h España - Holanda
- 01:00 h Chile - Australia

14/6/2014

- 19:00 h Colombia - Grecia
- 22:00 h Uruguay - Costa Rica

Γιατί ζωή χωρίς ποίηση δεν αξίζει...

Παρασκευή 13 Ιουνίου

Στο Λεξικοπωλείο - Στασίνου 13, Παγκράτι.

• **12:30 Καφές-συνέντευξη** τους: Chantal Maillard, William Ospina, Flavia Company και Δημήτρη Αγγελή από το Atenas Digital.

• **13:30 Παρουσίαση βιβλίου:** «Ανθολογία σύγχρονης ισπανόφωνης ποίησης», εκδόσεις Vakxikon.gr. Με την παρουσία της ποιήτριας Φλόβια Κομπάνου, του μεταφραστή Τάσο Ψάρρη, και της μεταφράστριας Άτης Σολέρτη. Στα ισπανικά και στα ελληνικά.

Στο Ινστιτούτο Θερβάντες. Βιβλιοθήκη "Χονάν Κάρλος Ονέτι" - Μητροπόλεως 23, Σύνταγμα.

• **18:00 Αφιέρωμα στον Οκτάβιο Πας και το Χούλιο Ραμόν Ριμπέιρο** από τον Εδουάρδο Λουθένα. Ο **Εδουάρδο Λουθένα** γεννήθηκε στην Κόρδοβα της Ισπανίας, είναι καθηγητής ισπανικής γλώσσας και λογοτεχνίας και ηθοποιός. Ζει στην Αθήνα. Στα ισπανικά. Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες του Μεξικού και του Περού και με το Abanico.

Στο Ινστιτούτο Θερβάντες. Αίθουσα Εκδηλώσεων

• **19:30 Παρουσίαση βιβλίου:** «Το Τάνγκο - Η ιστορία και η εξέλιξή του», του Οράσιο Α. Φερέρ, Εκδόσεις Κοντύλι. Μετάφραση: Marta Silvia Dios Sanz. Η Marta Silvia Dios Sanz και ο Marcos Breuer παρουσιάζουν το βιβλίο του H. Ferrer από μια ιστορική και ποιητική οπτική τοποθετώντας το συγγραφέα και το έργο του μέσα στη σύνθετη ιστορία του τάνγκο.

Latino
sol



Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με το Ινστιτούτο Θερβάντες και την Πρεσβεία της Αργεντινής.

Η **Μάρτα Σίλβια Διος Σανς** (Μπουένος Άιρες), είναι συγγραφέας, μεταφράστρια, και διοργανώτρια σεμιναρίων για την αργεντίνικη λογοτεχνία και την ποίηση του τάνγκο. Σπούδασε Ελληνική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και σήμερα είναι Υποψήφια Διδάκτωρ στο Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου. Έχει τιμηθεί με διάφορα λογοτεχνικά βραβεία.

Ο **Μάρκος Μπρόγερ** είναι Διδάκτωρ Φιλοσοφίας και ασχολείται με την έρευνα και τη διδασκαλία. Οι τομείς ενδιαφέροντός του είναι, μεταξύ άλλων, η ιστορία της φιλοσοφίας και η σχέση μεταξύ φιλοσοφίας και λογοτεχνίας. Επίσης, ο Μ. Μπρέουερ συμβάλλει επιμελώς στην προβολή του τάνγκο στην Ελλάδα.

• **20:30** Ποιητική βραδιά με τους Τσαντάλ Μαγιάρτ, Ουίλιαμ Οσπίνα, Μύριαμ Μοσκόνα και Φλάβια Κομπάνου. Συντονίζει ο Βίκτορ Αντρέσκο. Στα ισπανικά με μετάφραση στα ελληνικά. Σε συνεργασία με τις Πρεσβείες της Κολομβίας στην Ιταλία, της Ισπανίας και του Μεξικού στην Ελλάδα, το Ινστιτούτο Θερβάντες και την AC/E Acción Cultural Española

Η απαγγελία ποιημάτων τεσσάρων από τους σπουδαιότερους ισπανόφωνους ποιητές από τους ίδιους, ενισχύει τους δεσμούς μεταξύ συγγραφέων και αναγνωστών και υπογραμμίζει τη σημασία τέτοιων λογοτεχνικών συναντήσεων.

Η **Τσαντάλ Μαγιάρτ** είναι ποιήτρια και δοκιμιογράφος. Διετέλεσε τακτική καθηγήτρια Αισθητικής και Θεωρίας της Τέχνης στο Πανεπιστήμιο της Μάλαγα και ειδικεύτηκε σε φιλοσοφίες και θρησκείες της Ινδίας στο Πανεπιστήμιο του Βαρανάσι. Μεταξύ των ποιητικών της ανθολογιών ξεχωρίζουν: «Matar a Platón», που της χάρισε το Εθνικό Βραβείο Ποίησης (2004), και «Hilos», που απέσπασε το Εθνικό Βραβείο Κριτικών και το Βραβείο Κριτικών της Ανδαλουσίας (2007). Έχει επίσης γράψει ταξιδιώτικά: «Filosofía en los días críticos» (2001), «Diarios indios» (2005), «Husos» (2006) και «Bélgica» (2011), καθώς και πολυάριθμα δοκίμια, το τελευταίο εκ των οποίων έχει τίτλο «Contra el arte y otras imposturas». Πρόσφατα συγκέντρωσε τα γραπτά της σχετικά με την Ινδία - ημερολόγιο, ποίηση, δοκίμιο και κριτική - στο βιβλίο με τίτλο «India» (2014).

Ο **Ουίλιαμ Οσπίνα** (Κολομβία, 1953), είναι ποιητής, δοκιμιογράφος και μυθιστοριογράφος. Τιμήθηκε με το Εθνικό Βραβείο Ποίησης του Κολομβιανού Ινστιτούτου Πολιτισμού το 1992 για το βιβλίο του «El País del Viento» και με το Βραβείο Δοκιμίου Ezequiel Martínez Estrada της Casa de las Américas για το βιβλίο του «Los nuevos centros de la esfera». Το 2005 δημοσιεύτηκε το μυθιστόρημά του «Ursúa», πρώτο μέρος μιας τριλογίας σχετικά με τα πρώτα ταξίδια των Ευρωπαίων στον Αμαζόνιο, που του χάρισε το 2006 το Εθνικό Βραβείο Λογοτεχνίας της Κολομβίας και το Βραβείο Καλύτερου Βιβλίου Μυθοπλασίας. Το 2009, το δεύτερο μέρος της τριλογίας του, «El país de la canela», απέσπασε το Διεθνές Βραβείο Μυθιστορήματος Rómulo Gallegos. Πρόσφατα ολοκλήρωσε μια νέα ποιητική συλλογή, «Más allá de la aurora y del Ganges». Το νέο του δοκίμιο σχετικά με την Κολομβία, «Pa que se acabe la vaina», δημοσιεύτηκε από τις Εκδόσεις Planeta τον Νοέμβριο του 2013.

Latino
sol



Η Φλάβια Κομπάνυ (Μπουένος Αίρες, 1963), είναι πτυχιούχος Ισπανόφωνης Φιλολογίας, μεταφράστρια, δημοσιογράφος, καθηγήτρια συγγραφής μικροδιηγήματος στη Σχολή Συγγραφής του Ateneu Barcelonès και διηγήματος στο Τμήμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Μάστερ) Λογοτεχνικής Δημιουργίας του Πανεπιστημίου Pompeu Fabra. Έχει γράψει συλλογές διηγημάτων, όπως «Viajes subterráneos», και «Con la soga al cuello», ένα βιβλίο με μικροδιηγήματα, «Trastornos literarios» και, μεταξύ άλλων, τα μυθιστορήματα «Saurios en el asfalto», «Luz de hielo», «Dame placer» (που έφτασε στην τελική επιλογή για το Βραβείο Rómulo Gallegos), «Ni tú ni yo ni nadie» (Βραβείο Documenta) και «Que nadie te salve la vida», και έχει επίσης δημοσιεύσει το ποίημα σε πεζό λόγο «Volver antes que ir». Το έργο της, που περιλαμβάνεται σε πολλές ανθολογίες, έχει μεταφραστεί και σε πολλές γλώσσες. Το blog της: www.fcompany.blogspot.com

Στο Polis Art Café. Αίθριο Στοάς του Βιβλίου - Πεσμαζόγλου 5, Αθήνα.

- **22:00 Τάνγκο με τον Ραμίρο Λέμες και την ομάδα του.** Θα ερμηνεύσουν κλασικά και σύγχρονα αργεντίνικα τάνγκος. Ο Ραμίρο Λέμες είναι καθηγητής και διοργανώνει τακτικά βραδιές τάνγκο σε διάφορες σχολές και χώρους ψυχαγωγίας της Αθήνας.
- **22:30 «Περιοδεία» στην Λατινική Αμερική με το συγκρότημα Los del Sur.** Από την Αργεντινή ως το Μεξικό σ' ένα ειδικό αφιέρωμα στα τραγούδια των ιθαγενών. Μουσική, πάθος και ταλέντο κάνουν το κοινό ν' απολαμβάνει τους ρυθμούς της Λατινικής Αμερικής και να εξοικειώνεται μαζί τους και να χαίρεται ένα θέαμα διαφορετικό, γεμάτο ρυθμό και χαρά.

Λογοτεχνία και εθνική ταυτότητα

Σάββατο 14 Ιουνίου

Στο Polis Art Café, Πεσμαζόγλου 5 (αίθριο Στοάς του Βιβλίου).

- **11:30 "Στιγμές Αγάπης", παράσταση με μαριονέτες για όλες τις ηλικίες από την Ομάδα Baruti. Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Είσοδος ελεύθερη.**

Δύο κλόουν συναγωνίζονται για να καθαρίσουν τη σκηνή όπου θα γίνει μια μεγάλη συναυλία. Ο βιρτουόζος μαέστρος Γουστάβο με τις απανωτές γκάφες του στο πιάνο. Η χορεύτρια Μαρούκα φλερτάρει με το κοινό της, ενώ ο σούπερ σταρ της ροκ, Κος Δούπι, αναζητά την αγαπημένη του μέσα στο κοινό. Στιγμές αγάπης κλείνουν αυτήν την τρελή συναυλία.

Francisco Brito • 6932263893 • www.baruti.gr

Η ομάδα Baruti ερευνά από το 1987 διαφορετικές μορφές έκφρασης, με σκοπό να βρίσκει πάντα έναν απλό τρόπο να καταπλήξει το θεατή. Έχει παρουσιάσει τη δουλειά της σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Αυτή η συνεχής επαφή με διαφορετικές κουλτούρες και πολιτισμούς έχει δώσει στην

Latino
sol



ομάδα μια ανοιχτή οπτική, που προσφέρει το απαραίτητο υλικό για τη δημιουργία της κάθε παράστασης.

Στη Στοά του Βιβλίου, Πεσμαζόγλου 5.

- **12:30 Luna de Locos**, μια λογοτεχνική πρόταση από την Περέιρα της Κολομβίας που παρουσιάζει ο Τζοβάνι Ενρίκε Γκόμες, Διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ποίησης της Περέιρα. Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κολομβίας στην Ιταλία.
- **13:00 Συζήτηση με τον Ουίλιαμ Οσπίνα και τον Δημήτρη Στεφανάκη για τη λογοτεχνία, την ιστορία και την εθνική ταυτότητα.** Ο Κολομβιανός συγγραφέας Ουίλιαμ Οσπίνα και ο Έλληνας συγγραφέας Δημήτρης Στεφανάκης συζητούν με τον Κωνσταντίνο Παλαιολόγο για το έργο τους. Στα ισπανικά και στα ελληνικά. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Κολομβίας στην Ιταλία.

Ο **Δημήτρης Στεφανάκης** (Κέα, 1961) είναι Έλληνας συγγραφέας και μεταφραστής. Σπούδασε νομικά στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Έργα του: Film Noir και Μέρες Αλεξάνδρειας, το οποίο κέρδισε το βραβείο Prix Méditerranée το 2011, και έχει μεταφραστεί και τα ισπανικά. Πρόσφατα δημοσιεύθηκε το ελληνικό μυθιστόρημα του, Aria.

Ο **Κωνσταντίνος Παλαιολόγος** (Αθήνα, 1963), διδάκτορας ισπανικής φιλολογίας, συγγραφέας, μεταφραστής και καθηγητής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου, διδάσκει ισπανική λογοτεχνία και λογοτεχνική μετάφραση.

Στο Polis Art Café. Αίθριο Στοάς του Βιβλίου Πεσμαζόγλου 5.

- **19.00 Ποδόσφαιρο:** «Ελλάδα και Κολομβία ενωμένες». Ποδοσφαιρικός αγώνας μεταξύ Ελλάδας και Κολομβίας στο Μουντιάλ της Βραζιλίας.
- **22.30 Κλείσιμο του 6ου Φεστιβάλ ΛΕΑ** με Λατινοαμερικάνικη φιέστα του «Fuego» στο Polis Art cafe. Ζωντανή μουσική και d.j., ατμόσφαιρα και γεύση από τη Λατινική Αμερική. Είσοδος: 10 € (περιλαμβάνει δύο μπύρες).

Το 6ο Φεστιβάλ ΛΕΑ, στην Θεσσαλονίκη!

- **Τετάρτη 11 Ιουνίου στις 20:30:**

Federico Nathan Quintet Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης. Είσοδος: 10 € 5 €.

Σε συνεργασία με την Πρεσβεία της Ουρουγουάης

Latino
sol



- **Σάββατο 14 Ιουνίου στις 13:00:** «Κάτω από τα σημερινά ισπανικά, ζει και πεθαίνει μια μυστική γλώσσα». Επίσκεψη της ποιήτριας Μύριαμ Μοσκόνα στη Θεσσαλονίκη ως καλεσμένη του Φεστιβάλ ΛΕΑ. Με ταυτόχρονη μετάφραση στα ελληνικά. Είσοδος Ελεύθερη. Σε συνεργασία με την Πρεσβεία του Μεξικού, Abanico και την και το σύλλογο Ritmo Art Studio.

Public, Τσιμισκή 24 - Μητροπόλεως 33, 54624 Θεσσαλονίκη.

- **Σάββατο 14 Ιουνίου στις 22:00:** Πάρτυ με το Ritmo Latino στην Habanita Latin Club

